

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci*

**PREDBEŽNÉ ZNENIE  
2006/0804(CNS)**

31. 5. 2006

**\***

## **NÁVRH SPRÁVY**

o iniciatíve Rakúskej republiky na účely prijatia aktu Rady, ktorým sa mení a dopĺňa služobný poriadok EUROPOL-u  
(5428/2006 – C6-0073/2006 –2006/0804 (CNS))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Claude Moraes

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultačný postup  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*I Postup spolupráce (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\* Postup súhlasu  
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov  
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom  
7 Zmluvy o EÚ*
- \*\*\*I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*\*II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\*III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
DÔVODOVÁ SPRÁVA .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o iniciatíve Rakúskej republiky na účely prijatia aktu Rady, ktorým sa mení a dopĺňa služobný poriadok EUROPOL-u  
(5428/2006 – C6-0073/2006 –2006/0804 (CNS))**

**(Konzultačný postup)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na iniciatívu Rakúskej republiky (5428/2006)<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na článok 44 aktu Rady z 3. decembra 1998, ktorým sa ustanovuje služobný poriadok pre zamestnancov Europolu (ďalej len "služobný poriadok"),
  - so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0073/2006),
  - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade - demokratická kontrola nad Europolom,
  - so zreteľom na svoje odporúčanie Rade z 30. mája 2002 o budúcom rozvoji Europolu a jeho automatickom začlenení do inštitucionálneho systému Európskej únie<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na svoje odporúčanie Rade z 10. apríla 2003 o budúcom rozvoji Europolu<sup>3</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie zo 7. júla 2005 o iniciatíve Luxemburského veľkohoľdstva na účely prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa upravujú základné platy a príspevky pre zamestnancov Europolu<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na články 39 a 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0000/2006),
- A. keďže o žiadnych prevádzkových a organizačných opatreniach týkajúcich sa Europolu, ani o súčasných aktivitách Europolu a jeho budúcich programoch, ktoré zodpovedajú potrebám EÚ a jej členským štátom, sa nekonzultovalo s Parlamentom a Parlamentu neboli o nich poskytnuté žiadne informácie; a keďže pre nedostatok informácií Parlament nemôže posúdiť dôležitosť a primeranosť navrhnutého rozhodnutia;
1. zamietá iniciatívu Rakúskej republiky;
  2. vyzýva Rakúsku republiku na stiahnutie iniciatívy;
  3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vláde Rakúskej republiky.

<sup>1</sup> Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 187 E, 7.8.2003, s. 144.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C 64 E, 12.3.2004, s. 588.

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

S Európskym parlamentom sa konzultovalo o iniciatíve, ktorú predložila Rakúska republika na účely prijatia aktu Rady, ktorým sa mení a dopĺňa služobný poriadok Europolu.

Cieľom rakúskeho návrhu je úprava predpisov týkajúcich sa zmlúv všetkých pracovníkov. Návrh, ktorý sa má prijať v Rade jednohlasne, by mal aj aktualizovať služobný poriadok a najmä pracovný pomer zamestnancov kancelárie finančného kontrolóra a sekretariátu správnej rady.

Európsky parlament si uvedomuje význam Europolu ako veľmi dôležitého prvku v bezpečnosti architektúry EÚ. Pokročilo sa v otázke spolupráce a výmeny informácií týkajúcich sa kriminálnej analýzy a organizovaného zločinu. Váš spravodajca sa domnieva, že na ďalšie prehĺbenie spolupráce štátov EÚ v bezpečnostných otázkach je potrebné uplatňovať v členských štátoch spoločné normy. Toto možno dosiahnuť len vtedy, ak sa Europol stane plnohodnotnou agentúrou EÚ. Rozvoj Europolu je na programe Európskej komisie<sup>2</sup>, ktorá by mohla predložiť návrh na transformáciu tejto medzivládnej organizácie na orgán EÚ v druhej polovici roku 2006. Zdá sa, že zmena organizačnej štruktúry Europolu je aj jednou z hlavných priorít schôdzi ministrov spravodlivosti a vnútra EÚ. Pracovná skupina v Rade pripravuje možnosti reformy, ktoré predloží najneskôr 1. júna 2006 na schôdzi ministrov spravodlivosti a vnútra členských štátov EÚ<sup>3</sup>. Mandát Europolu treba zrevidovať, aby mohol pôsobiť efektívnejšie a aby sa zlepšila cezhraničná policajná spolupráca.

Zlepšenie a aktualizovanie služobného poriadku je samozrejme veľmi dôležité z hľadiska stability organizácie. Pomohlo by aj vytvoriť lepšie pracovné prostredie. Váš spravodajca sa však domnieva, že návrh treba posudzovať vo všeobecnejšom kontexte najnovších udalostí ohľadom Europolu. Ako sme už uviedli, tento orgán sa v súčasnosti právom nachádza v stave reformovania.

Európsky parlament sa niekoľko krát vyjadril, že trvá na požiadavkách demokratickej kontroly, ochrane údajov, transparentnosti (prístupu k dokumentom) a zodpovednosti Europolu. Rada sa týmito otázkami zatiaľ nezaoberala. Váš spravodajca bude určite dôrazne podporovať všeobecnú reformu Europolu, ak sa táto reforma bude týkať uvedených otázok. Zatiaľ sa však nezdá, že navrhovaná reforma je v súlade s našimi žiadosťami o navrhnutie stanoviska k iniciatíve, ktorá sa konzultuje s Parlamentom.

Na posilnenie úlohy Europolu ako úradu policajnej spolupráce EÚ je potrebná lepšia transparentnosť. Akýkoľvek budúci návrh o budúcnosti Europolu sa bude musieť zaoberať bodmi, ktoré uvádzame nižšie a budeme tiež trvať na tom, aby mal Európsky parlament možnosť predložiť stanovisko. Parlament považuje niektoré z uvedených prvkov za mimoriadne dôležité. Možno ich aj použiť ako užitočný podklad na zamyslenie sa:

---

<sup>1</sup> Prijaté texty, P6\_TA(2005)0290.

<sup>2</sup> Akčný plán Rady a Komisie, ktorým sa vykonáva Haagsky program o posilňovaní slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii, Brusel 10. júna 2005, 9778/2/05 REV 2 JAI 207, s. 18.

<sup>3</sup> Budúcnosť Europolu, dokument uvádzajúci možnosti, ktoré vyvstali z diskusie o budúcnosti Europolu počas rakúskeho predsedníctva, máj 2006.

### **1. Protokoly, ktorými sa mení Dohovor o zriadení Europolu:**

Je dôležité pripomenúť, že pôvodný Dohovor o Europole, podpísaný 26. júla 1995, bol zmenený a doplnený tromi protokolmi<sup>1</sup>, ktoré dodnes neratifikovali všetky členské štáty. Protokoly preto nemohli nadobudnúť účinnosť. Účelom protokolov je posilniť úlohu Europolu ako ústrednej organizácie na presadzovanie práva EÚ. Protokoly sa týkali prekážok pri každodennej spolupráci s Europolom, ktoré uviedli členské štáty, a spolupráce s tretími partnermi<sup>2</sup>. Prekvapuje preto, že členské štáty, ktoré vyjadrili politické odhodlanie počas rokovaní a počas prijatia protokolu v Rade, dnes nie sú ochotné pokračovať v procese internej ratifikácie. Členské štáty pri prijímaní ústavnej zmluvy EÚ ďalej vyslali jasný signál ohľadom rozšírenia úlohy Europolu v budúcnosti, ale v súčasnosti sa zdá, že nie sú ochotné vykonať potrebné opatrenia na realizáciu zmien, o ktorých už rozhodli. Napriek žiadosti Európskej rady o ratifikáciu protokolov do konca roku 2004, adresovanej členským štátom, nenastal dosiaľ v tejto veci pokrok<sup>3</sup>.

Zdá sa, že ratifikácia troch protokolov je dôležitou politickou prioritou, čo rakúske predsedníctvo zdôraznilo počas konferencie na vysokej úrovni o budúcnosti Europolu, pretože „v opačnom prípade sa zistí priepasť medzi politickou vôľou a jej realizáciou v praxi“. Zdá sa, že v súčasnosti je vhodný čas na nahradenie európskeho dohovoru rozhodnutím Rady<sup>4</sup>.

### **2. Prístup k dokumentom Europolu**

Architektúra Europolu pochádza zo začiatku 90. rokov minulého storočia a môžeme ju považovať za najstarší produkt spolupráce EÚ v oblasti presadzovania práva. Problémy sa vyskytujú už niekoľko rokov najmä v otázke prístupu k jeho dokumentom, konkrétne čo sa týka zásady dostupnosti. Vzájomná výmena informácií už patrí medzi úlohy Europolu<sup>5</sup>. Považujeme však za nešťastné, že podľa dohovoru o Europole je povinnosť poskytovať údaje členských štátov Europolu len morálnou povinnosťou. Bolo by efektívnejšie, ak by bola právne záväzná<sup>6</sup>. Táto požiadavka by sa mohla splniť vtedy, ak by sa Europol stal európskou agentúrou. V tomto prípade by sa mohli uplatňovať spoločné európske normy.

Aby bol Europol zodpovedný, Európsky parlament by mal kontrolovať jeho činnosť. Parlament často žiadal o to, aby výročné správy o činnosti Europolu a správy o ochrane údajov vypracovával spoločný dozorný orgán zodpovedný za ochranu údajov, no uvedeným žiadostiam sa dosiaľ nevyhovelo<sup>7</sup>. Protokol<sup>1</sup> sa zaoberal viacerými z uvedených otázok,

<sup>1</sup> Podľa Dohovoru o Europole (článok 43 Dohovoru o Europole) ich misia ratifikovať všetky členské štáty v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami.

<sup>2</sup> Druhý protokol (rozhodnutie Rady z 28. novembra 2002) napríklad udeľuje Europolu právomoci na účasť v spoločných vyšetrovacích skupinách členských štátov a zdôrazňuje a posilňuje jeho úlohu centrálného koordinátora vyšetrení vykonávaných členskými štátmi. Tretí protokol (tzv. dánsky protokol, rozhodnutie Rady z 27. novembra 2003) optimalizuje o.i. vnútorné postupy, ktoré v minulosti (no aj v súčasnosti) spomaľovali prácu Europolu, dáva Europolu možnosť vytvoriť nové databázy na uľahčenie jeho práce na analýzach, uľahčuje účasť tretích partnerov na práci na analýzach a rozširuje práva Európskeho parlamentu.

<sup>3</sup> Boj proti terorizmu a organizovanému zločinu: policajná spolupráca v Európe: úloha Europolu, príspevok pána Jensa Henrika Hřjberga, zástupcu riaditeľa Europolu, prednesený na parlamentnej schôdzi dňa 18. októbra 2005, s. 2

<sup>4</sup> Predsedove zhrnutie konferencie na vysokej úrovni o budúcnosti Europolu (23.-24. február 2006), Europol 20 CATS 63, v Bruseli 29. marca 2006, 7868/06, s. 3.

<sup>5</sup> Európsky dohovor, akt Rady z 26. júla 1995, hlava II.

<sup>6</sup> Predsedove zhrnutie konferencie na vysokej úrovni o budúcnosti Europolu (23.-24. február 2006), Europol 20 CATS 63, v Bruseli 29. marca 2006, 7868/06, s. 6-7.

<sup>7</sup> Moraesova správa o iniciatíve Luxemburského veľkovejvodstva na účely prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa upravujú základné platy a príspevky pre zamestnancov Europolu (5429/2005-CC6-0037/2005-2005/0803 (CNS), A6 0139/2005, s.6

napríklad poskytnutím práva na prístup k dokumentom Europolu<sup>2</sup>, informovaním Európskeho parlamentu v súlade s konzultačným postupom a možnosťou predstúpenia predsedníctva alebo jeho zástupcu a riaditeľa Europolu pred Európskym parlamentom s cieľom diskutovať o všeobecných otázkach súvisiacich s Europolom<sup>3</sup>. Napriek niektorým prvkom o transparentnosti, ktoré boli vložené do protokolu, no zatiaľ neboli ratifikované, je jasné, že súčasná situácia, v ktorej nie je možná rovnoprávna účasť Európskeho parlamentu a Rady na procese nominácie a prepustenia riaditeľa Europolu, dokazuje, že Parlament nemá dostatočnú kontrolu nad Europolom. Závazok Europolu, že bude zasielať Európskemu parlamentu informácie vo všeobecnej správe o činnostiach Europolu počas predchádzajúceho roka, v správe o budúcich činnostiach Europolu a v päťročnom finančnom pláne, zatiaľ nebol splnený<sup>4</sup>.

Situácia nevyzerá uspokojivo. Mohlo by sa argumentovať, že Europol je európskou informačnou službou<sup>5</sup> a bezpečnosť by preto mala mať prednosť pred transparentnosťou. Ak si však pozrieme jeho vyhlásenie o úlohách, je jasné, že tento orgán v podstate poskytuje informačný a analytický systém bez toho, aby mal akékoľvek výkonné právomoci. V takzvanom priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti už nemôžeme ďalej akceptovať túto nerovnováhu cieľov bezpečnosti a transparentnosti.

### **Záver**

Europol môže veľmi užitočne podporiť orgány členských štátov činné v trestnom konaní pri predchádzaní vážnym formám medzinárodnej a organizovanej kriminality a v boji proti nim. Z hore uvedených dôvodov však Európsky parlament kritizuje nedostatočnú demokratickú kontrolu, transparentnosť a zodpovednosť tohto orgánu na národnej a na európskej úrovni. Váš spravodajca dôrazne podporuje reformu organizácie a systému práce Europolu spôsobom, ktorý by Európskemu parlamentu poskytol potrebné nástroje na dozor nad činnosťami Europolu a zaručil by demokratickú kontrolu, ktorá je jednou z úloh našej inštitúcie.

Z tohto dôvodu a v súlade s obvyklým postupom Parlamentu váš spravodajca navrhuje zamietnutie tejto iniciatívy, o ktorej sa konzultuje s Európskym parlamentom.

---

<sup>1</sup> Protokol, *Úradný vestník EÚ C 002*, 6.1.2004 s. 1 - 12 ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o založení Európskeho policajného úradu (dohovor o Europole), akt Rady z 27. novembra 2003.

<sup>2</sup> Na rovnakom mieste, článok 32 (a) ods. 17, s. 7.

<sup>3</sup> Na rovnakom mieste, článok 34 ods. 18, s. 7.

<sup>4</sup> Na rovnakom mieste, článok 28 ods. 10 a článok 35 ods. 4.

<sup>5</sup> Pracovný program 2007, Europol, Haag 31. marca 2006, s. 3.